

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 28:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się Słowo JAHWE do Jeremiasza po tym, jak złamał Chananiaś, prorok, jarzmo z szyi Jeremiasza, proroka:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tym jednak, jak prorok Chananiaś zerwał jarzmo z szyi proroka Jeremiasza, JAHWE skierował do niego takie Słowo:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po jakimś czasie od złamania jarzma na szyi proroka Jeremiasza przez proroka Chananiaś doszło do Jeremiasza słowo JAHWE mówiące:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale stało się słowo Pańskie do Jeremiasza, gdy połamał Hananiasz prorok ono jarzmo z szyi Jeremiasza proroka, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza, potem gdy złamał Hananiasz prorok łańcuch z szyje Jeremiasza proroka, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po połamaniu jarzma, [zdejętego] z szyi proroka Jeremiasza przez proroka Chananiaś, skierował Pan do Jeremiasza następujące słowo:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy prorok Chananiaś złamał jarzmo na szyi proroka Jeremiasza, doszło Jeremiasza słowo tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I doszło do Jeremiasza następujące słowo JAHWE po tym, jak prorok Chananiaś złamał jarzmo na karku proroka Jeremiasza:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po pewnym czasie od złamania przez proroka Chananiaś jarzma na szyi Jeremiasza JAHWE skierował następujące słowo do Jeremiasza:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po jakimś czasie od złamania przez proroka Chananiaś jarzma na szyi proroka Jeremiasza Jahwe tak przemówił do Jeremiasza:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І було господнє слово до Єремії після того, як Ананія розбив кільце з його шиї, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po skruszeniu przez proroka Chananię owego jarzma z szyi Jeremiasza, doszło Jeremiasza słowo WIEKUISTEGO, głosząc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po tym, gdy prorok Chananiaś połamał kabłąk jarzma z szyi proroka Jeremiasza, doszło do Jeremiasza słowo JAHWE, mówiące: